

М. Багдановіча, Я. Купалы, Р. Барадуліна.

У такім жа ключы, гарманічна з уступным артыкулам падрыхтаваны і каментарый да старажытнага помніка. Пасля кароткага паведамлення пра гісторыю тэкста укладальнік тлумачыць незразумелыя выразы. І трэба сказаць, што робіць гэта з разлікам на шырокага чытача, дастаткова падрабязна, з прыцягненнем для супастаўлення беларускіх рэалій. Вось які, напрыклад, каментарый даецца словам «тогда, при Олзе Гориславлича»: «г. зн. у другой палове XI ст., у часы Алега Святаслававіча, празванага Гарыславічам. Гарыславай, як вядома, называлі летапісцы Рагнеду Полацкую, якой давялося нямат перажыць, пагараваць за свае нялёгкае жыццё. Таму ў гэтым прозвінчы больш спачування, чым асуджэння».

Увогуле трэба сказаць, што такое выданне тэксту помніка са шматлікімі перакладамі, уводным артыкулам і каментарыямі на Беларусі ажыццёўлена ўпершыню. Яно істотна становіцца адзінаццата ад панярэдняга, таксама юбілейнага — зборніка 1938 года. А выразная ідэйная скіраванасць укладальніка, насычанасць яго матэрыялаў фактамі з гісторыі і мастацтва нашай рэспублікі сведчаць пра добра распрацаваную літаратурна-навуковую аснову для вывучэння «Слова...» ў кантэксце беларускай культуры разам з рускай і ўкраінскай.

Л. І. Зарэмба

М. Попова. **Кратък валентен речник на глаголите в съвременния български книжовен език.** София: Издателство на Българската академия на науките, 1987. 544 с.

«Краткий словарь валентности глаголов в современном болгарском литературном языке» М. Поповой представляет собой для болгарской науки новый тип лексикографических пособий. Лингвистам известны словари глагольной дистрибуции, построенные на материале немецкого (Г. Хельбиг и В. Шенкель), польского (М. Кавка) и других языков; рецензируемое издание продолжает и развивает эти традиции.

Словарь содержит информацию о сочетаемости примерно 1000 болгарских глаголов, отобранных преимущественно по частотному и прагматическому принципам. Собственно словарным статьям в книге предшествует обширное теоретическое введение (с. 9—89), в котором, кроме изложения методологических принципов, автор делает попытку систематизировать основные валентностные типы в болгарском языке: группы глаголов с одним актантом, с двумя, тремя и т. д. Вслед за своими предшественниками М. Попова различает обязательную и

факультативную валентность. Это существенно, в частности, потому, что глагол, в его наиболее естественной функции сказуемого, играет в высказывании организующую роль: вместе со своим обязательным окружением он образует костяк высказывания, его структурную основу.

Словарь представляет интерес и для изучения особенностей присловной связи — в частности, его материал позволяет анализировать совместимость или несовместимость конкретных объектных и обстоятельственных распространителей, активность различных предлогов в подчинительных конструкциях и т. п.

Наконец, рецензируемое издание окажет действительную помощь лексикографам: в нем воплощаются современные идеи о связи лексического значения с синтаксическими признаками.

Словарные статьи включают в себя следующие части: грамматическую характеристику — вид, переходность и некоторые личные показатели (сразу отметим: данная информация кажется нам для этого типа словаря необязательной, избыточной), семантическую дефиницию (она берется в готовом виде из надежных лексикографических источников) и многоступенчатый валентностный «портрет» лексики. Сюда входят: а) синтаксическая характеристика слова (окружение глагола, описанное в терминах членов предложения), б) лексико-морфологическая характеристика (то же самое, но в терминах частей речи), в) семантическая характеристика (то же самое, но в терминах «категориальных понятий» — таких, как: лицо, предмет, состояние, качество, место и т. п.) и, наконец, г) конкретные лексико-грамматические контексты (примеры употребления данного глагола, взятые главным образом из художественной литературы).

Упреки, которые можно адресовать этому изданию, в большинстве своем те же, что делаются всем словарям подобного рода. Во-первых, ощутимым недостатком словаря является его неполнота. Ясно, что автор был ограничен определенным объемом издания, и все-таки отбор глаголов в ряде случаев кажется уж слишком субъективным. Вызывает сомнения и применение критерия обязательности по отношению к той или иной подчиненной форме. Встречаются в книге и необъяснимые отступления от алфавитного принципа расположения лексики.

В целом же «Словарь валентности глаголов» М. Поповой — несомненно ценное издание для всех, кто изучает болгарский язык. Он может найти применение и в контрастных исследованиях, в частности, при сопоставлении глагольного управления и синтаксических моделей болгарского языка с соответствующим материалом русского или белорусского языков.

Б. Ю. Норман

Весн. Беларускага ун-та.

Сер. 4: Філал. Журн. Пед. Псіхал. 1988. № 1. 1—80.